



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רנ"א ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"נ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְהוֹן, וְלֹא יִחְשְׁבוּן לְהוֹן. (למעבד להון רועי צאן) אֵלֶּא וְדַאי תוּעֵבַת מִצְרִים, דְּחָלָא וְאַלְהָא דִּילְהוֹן אֶקְרִי הָכִי, וְעַל דָּא כְּתִיב, (שמות ח) הֵן נִזְבַּח אֶת תוּעֵבַת מִצְרִים.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה חֻכְמָתוֹ שֶׁל יוֹסֵף, שְׁכָתוּב (בראשית מז) וּמִקְצָה אֶחָיו לָקַח חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים, וּמִלְמַד אוֹתָם לֹמֵר, אֲנָשִׁי מִקְנֶה הָיוּ עֲבָדֶיהָ. וְכִי יוֹסֵף שֶׁהָיָה מֶלֶךְ שֶׁהָיָה שׂוֹלֵט עַל כָּל הָאָרֶץ, וְאֵב לְמַלְכוּת, עָשָׂה כֵּן, וְעָשָׂה לְאֶחָיו שִׁישְׁנָאוֹ אוֹתָם וְלֹא יִחְשְׁבוּ אוֹתָם (שִׁיעֲשׂוּ מֵהֶם רועי צאן) !? אֵלֶּא וְדַאי תוּעֵבַת מִצְרִים, יִרְאֶה וְאֵלֹהֶּ שְׁלָהֶם נִקְרָא כֵּן, וְעַל זֶה כְּתוּב (שמות ח) הֵן נִזְבַּח אֶת תוּעֵבַת מִצְרִים.

טקסט הזוהר

אָמַר יוֹסֵף, כָּל (בראשית מז) מִיֵּטֵב מִצְרִים הִיא אֶרֶץ רַעְמָסֶס, וְהָיָא אֶרְעָא אֲפָרִישׁוֹ לְדַחְלָא דְלְהוֹן, לְרַעֲיָא וּלְמִיָּהָ בְּכָל עֲנוּגִין דְּעֵלְמָא. וְכָל מִצְרָאִי חֲשִׁיבוּ לְאִינוּן דְּרַעְאֵן לְדַחְלִיהוֹן, כְּדַחְלִיהוֹן. אַעֲבִיד לְאַחֵי דִּירְתוֹן הָיָא אֶרְעָא, וְיִסְגְּדוּן לֹון מִצְרָאִי, וְיִחְשְׁבוּן לֹון כְּדָקָא יָאוֹת. וְהִיָּינוּ דְכְּתִיב, (בראשית מז) כִּי תוּעֵבַת מִצְרִים כָּל רוּעָה צֹאן, מִחֲשָׁבִין לֹון כְּדַחְלִיהוֹן.

אמר יוסף, כל מיטב מצרים היא ארץ רעמסס, ואותה ארץ הפרישו ליִראַתם, לרעות וללכת בכל תענוגות העולם. וכל המצרים החשיבו לאלה שרועים ליִראַתם, כיִראַתם. אֶעֱשֶׂה לאחי שיִירשו אותה ארץ, וישתחוו להם המצרים, ויחשיבו אותם כמו שראוי. וזהו שכתוב (בראשית מו) כי תועבת מצרים כל רעה צאן. מחשיבים אותם כיִראַתם.

טקסט הזוהר

אמר רבי יוסי, והא תנינן כמה דאתפרע קודשא בריה הוא מאינון דפלחי לעבודה זרה, הכי אתפרע מעבודה זרה ממש, וכי יוסף עבד לאחיו עבודה זרה. אמר ליה, לא עבד יוסף לאחיו עבודה זרה, אלא עבד לון לשלטאה על עבודה זרה דילהון, ולאכפאי עבודה זרה דילהון תחות ידיהו, ולרדאה לון במקל. (אמר רעיא מהימנא כגון, בסוף דף שקודם זה) אמר יוסף, אי ישלטון אחי על עבודה זרה דילהון, כל שכן דישלטון על גרמייהו, ובגין כך אותיב לון במיטב ארעא, ואשליט לון על כל ארעא.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, והרי למדנו, כמו שנפרע הקדוש ברוך הוא מאלו שעובדים לעבודה זרה - כך נפרע מעבודה זרה ממש. וכי יוסף עשה לאחיו עבודה זרה!? אמר לו, לא עשה יוסף לאחיו עבודה זרה, אלא עשה להם שישלטו על העבודה זרה שלהם, ולכפות העבודה זרה שלהם תחת ידיהם ולרדותם במקל. אמר יוסף, אם ישלטו אחי על העבודה זרה שלהם, כל שכן שישלטו על עצמם, ומשום זה הושיב אותם במיטב הארץ והשליט אותם על כל הארץ.

טקסט הזוהר

ועל דא אמרא דאיהו פסח אמאי. אלא דחלא דמצראי, ואלקהא דילהון הוה אימרא. אמר קודשא בריה הוא, מבעשור לחדש סיבו דחלא דילהון דמצראי, ותפשו ליה, ויהא אסור ותפיש בתפישא דילכוון, יומא חד ותירין וג', וביומא ד', אפיקו ליה לדינא,

וְעַל זֶה שֶׁהוּא פָּסַח - מִדּוּעַ? אֲלֵא יִרְאֲתֶם שֶׁל הַמִּצְוִים וְאִלּוּהֶם שֶׁלָּהֶם הָיָה הַשָּׂה. אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: מִבְּעֶשׂוֹר לַחֲדָשׁ קָחוּ אֶת יִרְאֲתֶם שֶׁל הַמִּצְוִים, וְתַפְּשׁוּ אוֹתוֹ, וַיְהִי קֶשֶׁר וְתַפּוּס בְּתַפְסָּה שֶׁלָּכֶם יוֹם אֶחָד וּשְׁנַיִם וּשְׁלֹשָׁה, וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי הוֹצִיאוּ אוֹתוֹ לְדִין וְהֶאֱסָפוּ עָלָיו.

וּבְשַׁעֲתָא דְּמִצְרָאֵי הָווּ שְׁמַעִין קַל דְּחִלָּא דִּילְהוֹן, דְּתַפִּישׁ בְּתַפְּשָׁה דִּישְׂרָאֵל, וְלֹא יִכְלִין לְשַׁזְבָּא לֵיהּ, הָווּ בְּכֹאן, וְהָוָה קִשְׁיָא עָלֵיהּ, כְּאִילוּ גִרְמִיָּהוּ אֶתְעַקִּידוּ לְקַטְלָא. אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, יְהִי תַפִּישׁ בְּרִשׁוּתֵיכּוֹ, יוֹמָא בְּתַר יוֹמָא, אַרְבַּעַה יוֹמִין, בְּגִין דִּיחֲמוֹן יִתִּיה תַפִּישׁ, וּבַיּוֹמָא רְבִיעָאָה אֶפִּיקוּ לֵיהּ לְקַטְלָא, וַיִּיחֲמוֹן לֵיהּ מִצְרָאֵי הֵיךְ אֶתְוֹן עֲבָדִין בֵּיהּ דִּינָא, וְדָא קִשְׁיָא לְהוּ מִן כָּל מַכְתָּשִׁי דְּעַבְד לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֵינּוֹן דִּינִין דִּיעַבְדוֹן בְּדַחֲלִיהוֹן.

וּבְשַׁעֲתָא שְׁהַמִּצְרִים הָיוּ שׁוֹמְעִים קוֹל יִרְאֲתֶם שֶׁתַּפּוּס בְּתַפְּסָּה שֶׁל יִשְׂרָאֵל וְאֵינָם יְכוּלִים לְהַצִּיל אוֹתוֹ, הָיוּ בּוֹכִים, וְהָיָה קִשְׁיָא עָלֵיהֶם כְּאִילוּ אֶת עֲצָמָם קִשְּׁרוּ לְהַרְיגָה. וְאָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: יְהִי תַפּוּס בְּרִשׁוּתְכֶם יוֹם אַחֵר יוֹם - אַרְבַּעַה יָמִים, כְּדִי שְׂיִרְאוּ אוֹתוֹ תַפּוּס, וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי הוֹצִיאוּ אוֹתוֹ לְהַרְיגָה, וַיִּרְאוּ אוֹתוֹ הַמִּצְרִים אֵיךְ אֲתֶם עוֹשִׂים בּוֹ דִּין, וְזֶה קִשְׁיָא לָהֶם מִכָּל הַמַּכּוֹת שֶׁעָשָׂה לָהֶם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֱלוֹ הַדִּינִים שֶׁיַּעֲשׂוּ בִּירְאָתָם.

לְבַתֵּר דִּינִין לִיה

תרגום לעברית

לְבַסּוֹף דְּנִים אוֹתוֹ בָּאֵשׁ, שְׁכָתוּב (דברים ז) פְּסִילִי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ. אָמַר הַקָּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא: אֵל תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא. שְׁלֹא יֵאמְרוּ שְׂבָרָצוֹן וּבִתְאֻהָ שֶׁל יִרְאַתָּנוּ אֲכָלוּ אוֹתוֹ
כֶּה. אֲלֹא תִקְנוּ אוֹתוֹ צָלִי, וְלֹא מִבְּשָׁל, שְׁאֵם יִהְיֶה מִבְּשָׁל, יִהְיֶה מְסִתֵּר וְלֹא יֵרָאוּ אוֹתוֹ,
אֲלֹא תִקְנוּ שְׂיִרְאוּ אוֹתוֹ כֶּה שְׂרוּף בָּאֵשׁ, כְּדִי שְׂיִהְיֶה רִיחוֹ נוֹדֵף.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.